從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada Phone MU 4-3520

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於壹八六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸款，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府及省政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值逾七萬萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲爲利便華友儲蓄及貸款起見。特委託叁埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫。泰來
副總經理積。威路臣 啓

本公司業務

儲蓄方面

甲種儲蓄 4%

利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或寄存款或提支。

乙種儲蓄 3½%

現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

5½% 加拿大信託公司公債券

此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙，穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期，五年期等五項定期儲蓄。

貸款方面

㈠根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權(FIRST, MORTEAGE)方着手辦理。

㈡本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸款範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

香港匯單 財產信託 指導投資 退休年俸
保管遺產 實業買賣 各儲蓄戶口之財政進支
及信託代辦一切事務絕對保守秘密請各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

本公司業務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并爲便利僑胞存款及提支起見。週日辦公時間較長。星期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 梁慧超 謹啓

梁春廣

梁慧超

司公業實打片理代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
CanadaTrust-Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851

贈品

本公司爲酬謝僑胞光顧雅意特由九月廿弍日起至十月六日止不分先後凡開儲蓄戶口十元以上者贈送觀音石像織錦茶笠或福壽烟碟開五十元儲蓄戶口以上者贈送籐椅壹張咖啡壺壹座龍瓜金碗壹套或鬧鐘壹座

文彊學校募基金 各界紛捐助續訊

又黃世穗經手共一百二十三圓。偉林灑埠李漢魂二十圓。黃振威。國祥。每五圓。雲埠黃國連經手共一百零三圓。黃開璙經手共四十四圓。內催蔚姑十五圓。元利俱樂部十圓。黃啓周。禮基。彥聖。每五圓。黃光漢經手共廿一圓。內黃金世十圓。榮貴五圓。黃葉世經手共廿三圓。內黃增波。增科。每五圓。

黃漢魂君等歡宴 黃朝輝黃德活兩君

雲訊。台灣貿易考察團團長黃朝輝君。日前率領團員來加。曾訪問各大埠。及美國紐約等埠。備受熱烈歡迎。黃團長昨以各團員公畢回台。特自再來雲埠稍留數天。舊地重遊。藉與各親友多予暢叙。威林灑埠殯館業巨子黃漢魂。特回雲埠。於昨廿日下午七時。假座位仁殯室設筵歡宴。並邀請黃世穗。潮衍。祝齡。恭禧。文甫。堃俠。樹相。景仁。孔阜。大成。黃生。黃治。黃滔等與宴。席間開懷暢飲。談笑風生。黃團長並述及此行觀感。各人言及海外僑情。復互相交換發展僑務所見。昆季之情。至爲濃郁。尤以位仁主人所特製之名貴燉品。及其他菜式。甚爲適口。大快朵頤。八時三刻始欣然握別云。

又訊。此間黃江夏總堂主席黃世穗。黃雲山總公所常務主任。及文彊學校董事長黃祝齡。聯同於昨廿二日下午一時。在竹林園設筵歡宴黃團長朝輝。及砵亞板汝埠熱心教育僑領黃德活兩君。作陪者有宗親多人。情緒殷切云。

漢升空前盛大會議 議決事項擴展會務

雲訊。漢升體育會上星期日下午八時。開全體會員大會。七時半前會員踴至。當即練習鼓樂。並放映北美華僑排球公開比賽電影。會員到會者七十餘衆。打破空前紀錄。開會時由會長黃生。黃良宣布開會理由。由漢魂。昭立。啓豐。簡述漢升歷程。並有則任會長及職員黃怡。宗灼。伯輝。文忠。國華。黃治。黃曜。發理。文亨。相榮。家駒。振聰。黃松等提貢資料及貢獻發展會務計劃。該會議決事項。一。職員選舉辦法。將舊職務最高委員項除去。另由每年新任職員聘請對該會之熱心人士爲顧問。會長及每項主任公選。主任以後增加科員三人。副主任各科員聘任。二。通過由現任正副會長黃生。黃良。負責印漢升特刊。四。通過提前選舉。選舉日期爲十月七日星期日下午二時至八時。該會會員。祈留意選舉時間云。散會後。由啓豐在金圓設茶點招待。

李氏分所收月費四誌

雲高華埠李氏分所。徵收是年月費。三誌別偶。查此種月費有獎義捐。定期十月十四日結束。揭曉日期在邇。該姓宗人趕急向代理人繳納。額捐加捐者。繼往開來。非常踴躍。奇繼續加捐者有奕纘。景聖每十元。祐培六元。連基。連進。耀垣。德遇。華勝。北進。祐濂。蘭芳姑。如康。乾通。淦廷。成彩。卓榮。歟奕。毓幹。長迪。奕濤。九松。每五元。五元以下者。恕不登載。

公共圖書館放電影及開演講集會

雲埠。公共圖書館位於巴律街及笠臣街角宜佈於十月二日下午二時。在館內舉行電影及演講集會。給予市民們能夠享受此種有教育性之集會。該時由卑詩大學師範學院之教授華挪博士演講。

而公共圖書館於今冬特別舉行邀請名人。如卑詩大學教授等作卑詩省專題之演講。而第一次之題目。係卑詩省經濟問題。係由卑詩大學經濟學院之卡勒克博士發表。時間係十月三日。而費用時間及詳情請赴公共圖書館查詢便知。

一九六三年新車 本月尾可以面世

一九六三年之美國新車。會於本月底。開始揭曉。而福特車廠之一九六三年車會於九月廿七日揭幕。

今年福特車廠之車。仍然係由鼓貴之林肯車至由英國輸入之「千素車」在內。約九級可是由於外型及用途不用。約有七十一種之多。

一九六三年之福特廠車外表上及機件上略有改變。而最大之改變。係即使最廉之車亦可以由車之退後來修正車掣。同時車鎖比較穩固。

林肯及雷公雀車。係由美國輸入。故此未能試驗過。但是「滿地里」大車今年與去年不同。係車尾之窗可以開閉。去年此車。可以於六千里始換油。但據福特公司之加西職員謂。其換油之路程。可趕超六千里之外。

福特廠公司。於今年始在雲埠設立加西總部。以便加西增加他等之業務。至於價錢方面。會於本月底可以揭曉。由各代理宣佈。

乾坤大補丸優待試服

紐約訊。仁壽藥行所出各種良藥。功效卓絕。早得僑胞證據信服。其中以乾坤大補丸尤爲正宗。無論男女。如能經常服用。保證身壯力健。精神充沛。茲該藥行爲確證實效起見。特訂先服後付優待試服辦法一個月。凡過去未曾服過。亦並未向該藥行索過樣品之僑胞。可向該藥寄奇令餘。依法服用兩星期後。認爲確有功效。始行付款。否則寄還剩藥。完全分文不取。詳情見各藥告白。有志健康之僑胞。不妨一試。

樂觀社

九月三十日 在達雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

人人話芳艷芬生平傑作最好係做苦情戲觀衆評定芳伶唱做打聲色藝花旦群翹楚

『還君明珠雙淚垂』

花旦王芳艷芬 張活游 主演

黃千歲梁醒波鳳凰女黃楚山李鵬飛拍演芳伶嫁後多年留落最吃香首本戲之影片少至又少映壹部少部眞係造成物罕爲奇人之常情好奇心同感興趣羣赴壹看唱做加映

『骨肉情深姊妹心』

芳艷芬 鄭碧影

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St., MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映寫市定區名貴影片首次放映權

院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片

華友光臨 特表歡迎

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

忠誠爲僑胞服務

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE

601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919

- 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- 新吠一律減價百分之二十 高價回收舊吠
- 翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保証用二萬里
- 免費安裝

翻新及修補，工作精良。

兼有停車位出租，月租特平

PATHAY REALTY LIMITED

[SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司

MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業

新建英坭五十尺闊一百弍十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資者有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡厨房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館

喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬弍千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話： MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只

㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧滾蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只

㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布鏡粧。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憤哭。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只

㈠劉海遇仙(上下)。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只 鄭君棉，衞翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

陳存仁主編 中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方。由陳存仁主編，現且圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 弍元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元弍角
肛門各病驗方 九角

梶橋的者讀，者作，家版出由自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST, VANCOUVER 4, B. C. CANADA

梧桐葉落 又是中秋

月餅家家有 祇怕貨比貨
技師承港粵 平地顯山高

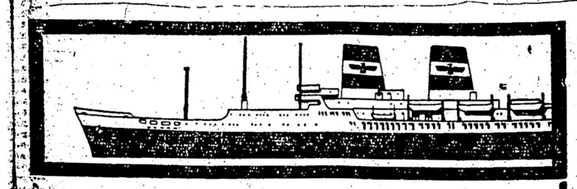
特製

花好月圓人壽龍鳳禮餅

用料上乘 精益求精

埠雲 秘詩賽路蔡根遂 根旋 立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期

威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿弍日

QUONGON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司